

**БРС с полной защитой от  
утечек при разъединении**

**Ball-Face  
Clean Break Coupling**

**Серия BF  
Series BF**



**Описание:**

БРС с полусферической рабочей поверхностью и полной защитой от утечек при разъединении, изготовленные из нержавеющей стали. Высочайшие стандарты качества и оптимизация для простоты обращения.

**Области применения:**

специально разработаны для использования в различных отраслях химического производства. Подходят для работы со сложными в обращении жидкостями или газами. Проверенное решение для растворителей и водяного пара.

**Технические характеристики и преимущества:**

- за счёт самой современной технологии защиты от утечек обеспечивается бескапельное соединение и разъединение БРС, а также максимальное сокращение объёма воздушных включений
- общая эффективность работы системы повышается за счёт высокой пропускной способности БРС и минимальных перепадов давления
- механизм автоматической блокировки позволяет производить соединение максимально просто, одной рукой; нет необходимости оттягивать стопорную втулку. Конструкция позволяет начинать соединять БРС под углом.
- ниппель имеет гладкую полусферическую рабочую поверхность, а муфта — специальное фиксируемое положение для очистки поверхности: за счёт этого время на очистку БРС и необходимые для этого усилия сокращаются вдвое.
- возможно взрывобезопасное исполнение, подтверждённое сертификатом АТЕХ, а также исполнение в соответствии с сертификатом немецкой ассоциации по контролю за загрязнением воздуха TA-Luft VDI 2440 и со стандартом EN ISO 10204-3.1.
- уплотнение из ПТФЭ в нижней части резьбы предотвращает попадание влаги на резьбу
- предлагаются износостойкие колпачки и заглушки для защиты муфт и ниппелей в разъединённом положении

**Конструкция:**

Материалы: нержавеющая сталь 1.4404 / 1.4571 (316L / 316Ti) или эквивалентная  
Уплотнения: фторкаучук, ЭПДК или перфторкаучук\* в сочетании с ПТФЭ

\*Для информации о вероятных ограничениях применения БРС с уплотнениями из конкретного материала, свяжитесь с нашей службой поддержки

\*\* Рабочее вещество - вода



**Description:**

Ball-face-clean-break coupling manufactured from stainless steel.  
Highest safety standard and optimal handling.

**Application:**

Specifically developed for use in the chemical processing industries.  
Suitable for challenging fluids or gases. Proven solution for solvents and water vapour.

**Technical features – your benefits:**

- The most advanced clean-break technology provides for non-squirting connection and disconnection with absolute minimal air inclusion.
- High flow rates with low pressure drops improve the system efficiency.
- Easy, one-handed connection due to automatic locking mechanism; there is no need to retract the locking sleeve.
- The design of the interface between coupling and adaptor assists to correct any misalignments.
- The easy-to-clean ball face shape of the adaptor and the unique cleaning position of the coupling half reduce cleaning time and effort.
- Available with an ATEX certification, TA-Luft VDI 2440 certificate (Germany's air pollution control regulation) and production according to EN ISO 10204-3.1.
- A PTFE washer in the bottom of the thread prevents wetting of the thread
- Highly durable caps and plugs are available to protect the couplings and adaptors when not connected.

**Design:**

Materials: stainless steel 1.4404 / 1.4571 (316L / 316Ti) or equivalent

Seals: FKM, EPDM or FFKM\* combined with PTFE

\* Please contact our customer support due to possible restrictions with these seal qualities.

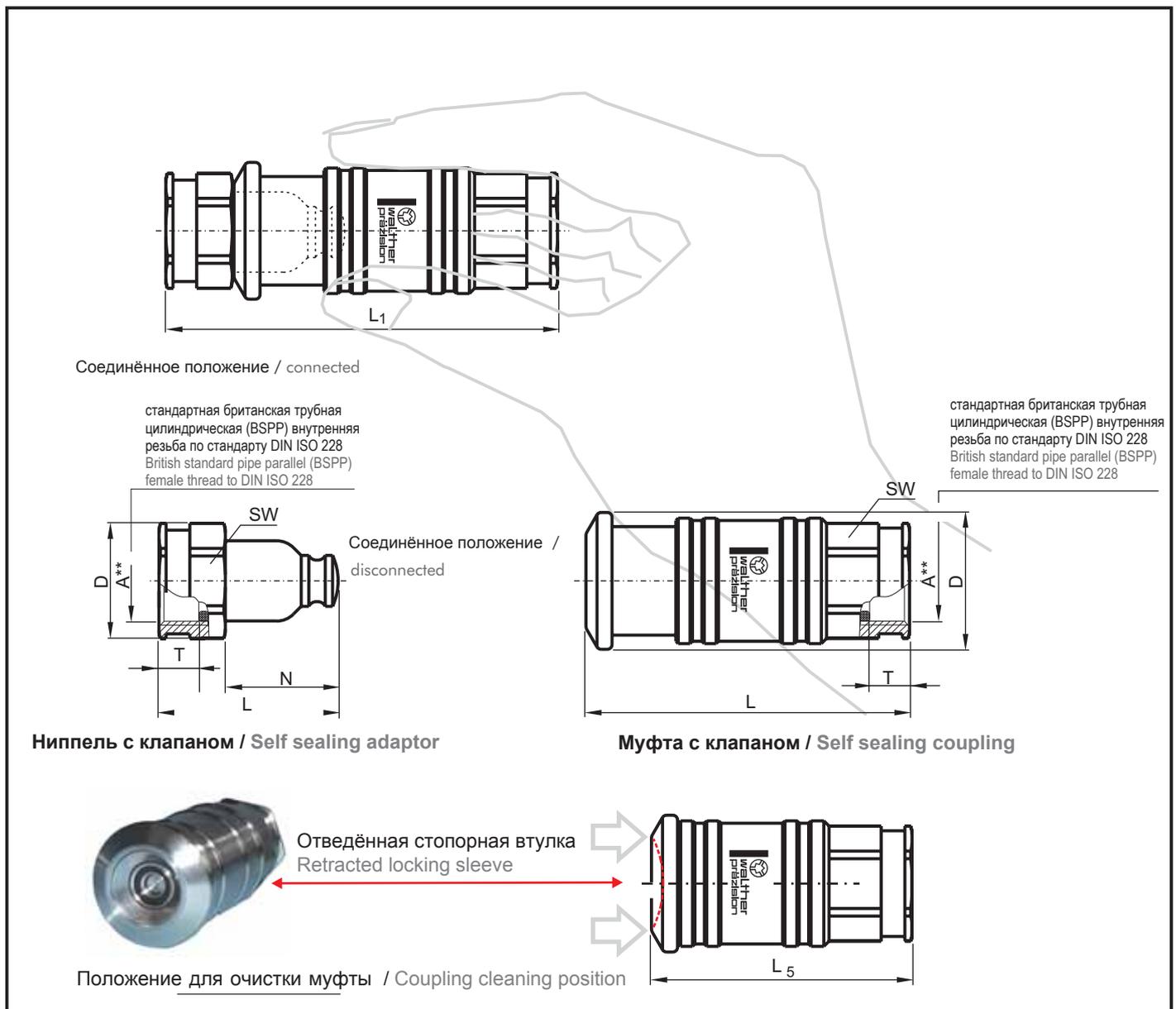
\*\* Media water

Технические данные / Technical Data	BF-005 (DN 5)	BF-009 (DN 9)	BF-012 (DN12)
Рабочее давление: соед./разъед. стат. при 20 °C Working pressure: connected/disconnected stat. at 20 °C	64 бар / 928 psi*		
Рабочая температура Working temperature	от -10° C до +200° C		
Коеф. расхода Cv в соответствии с DIN EN 60534 Cv value acc. to DIN EN 60534	0,8	4,0	8,0
Усилие соединения при нулевом давлении в контуре Connecting forces at zero pressure	70 Н	110 Н	160 Н
Объём вытеснения в начале течения — муфта Displacement volume at flow start – coupling	прибл. 0,02 см <sup>3</sup> прибл. 0,13 см <sup>3</sup>	прибл. 0,12 см <sup>3</sup> прибл. 0,20 см <sup>3</sup>	прибл. 1,60 см <sup>3</sup> прибл. 1,80 см <sup>3</sup>
Объём вытеснения в полностью соед. положении Displacement volume at complete connection stroke	прибл. 0,75 см <sup>3</sup>	прибл. 6,20 см <sup>3</sup>	прибл. 15,80 см <sup>3</sup>
Соединение возможно при остаточном давлении до Connectable under residual pressure up to max.	25 бар / 362 psi	6 бар / 87 psi	3 бар /
Расчётный объём утечек при разъединении Theoretical leakage volumen during disconnection	прибл. 0,013 см <sup>3</sup>	прибл. 0,091 см <sup>3</sup>	прибл. 0,150 см <sup>3</sup>
Вес муфты / ниппеля (кг) Weight coupling / adaptor (kg)	0,165 / 0,050	0,630 / 0,190	1,300 / 0,440

		Номер для заказа Part number	Соединение Connection A	T	D	L	L <sub>1</sub>	L <sub>5</sub>	SW	** Н·м
<b>BF-005</b>	Муфта с клапаном Self sealing coupling	<b>BF-005-0-WR513-....*</b>	G 1/4	10,5	29	68,5	82,5	55	22	14
	Ниппель с клапаном Self sealing adaptor	<b>BF-005-2-WR513-....*</b>		10,5	24,5	37,5		22	14	
<b>BF-009</b>	Муфта с клапаном Self sealing coupling	<b>BF-009-0-WR521-....*</b>	G 1/2	12,5	44	122	142	97	32	20
	Ниппель с клапаном Self sealing adaptor	<b>BF-009-2-WR521-....*</b>		12,5	35,7	68		32	20	
<b>BF-012</b>	Муфта с клапаном Self sealing coupling	<b>BF-012-0-WR526-....*</b>	G 3/4	12	64	143	167	115	46	22
	Ниппель с клапаном Self sealing adaptor	<b>BF-012-2-WR526-....*</b>		12	51,2	78		46	22	

\* Коды заказа для уплотнений из различных материалов сообщаются по дополнительному запросу  
/ Order code for seal qualities on request

\*\* Рекомендуемое усилие затяжки / Clamping torque



**Описание:**

Безопасные БРС с полной защитой от утечек при разъединении изготовлены из нержавеющей стали. Высочайшие стандарты качества и оптимизация для простоты обращения. Внешний рычаг, открывающий и закрывающий внутренние клапаны, может быть приведён в движение только после того, как БРС механически соединено и контур гарантированно герметичен.

**Область применения:**

специально разработаны для использования в различных отраслях химического производства. Хорошо подходят для массовой транспортировки жидкостей, для пожарных рукавов и операций по смешиванию сложных в обращении жидкостей. Проверенное решение для растворителей и водяного пара.

**Технические характеристики и преимущества:**

- за счёт самой современной технологии защиты от утечек обеспечивается бескапельное соединение и разъединение БРС, а также максимальное сокращение объёма воздушных включений
- общая эффективность работы системы повышается за счёт высокой пропускной способности БРС и минимальных перепадов давления
- внутренние клапаны управляются специальным внешним рычагом; за счёт этого соединение контура под давлением не требует значительного усилия
- ниппель имеет гладкую полусферическую рабочую поверхность, а муфта — специальное положение для очистки, за счёт чего время на очистку БРС и необходимые для этого усилия сокращаются вдвое.
- съёмный уплотняющий модуль муфты вдвое сокращает время простоя оборудования при замене уплотнений
- возможно взрывобезопасное исполнение, подтверждённое сертификатом ATEX, а также исполнение в соответствии с сертификатом немецкой ассоциации по контролю за загрязнением воздуха TA-Luft VDI 2440 и со стандартом EN ISO 10204-3.1.
- ниппель с резьбовым концом может быть укомплектован внутренним уплотняющим кольцом для предотвращения попадания влаги на резьбу
- предлагаются износостойкие колпачки и заглушки для защиты муфт и ниппелей в разъединённом положении

**Конструкция:**

Материалы: нержавеющая сталь 1.4404 / 1.4571 (316L / 316Ti) или эквивалентная

Уплотнения: фторкаучук, ЭПДК или перфторкаучук\* в сочетании с ПТФЭ

\*Для информации о вероятных ограничениях применения БРС с уплотнениями из конкретного материала, свяжитесь с нашей службой поддержки

\*\* Рабочее вещество - вода



**Description:**

Clean break safety coupling manufactured from stainless steel. Highest safety standard and optimal handling. External lever for opening and closing of internal valves can only be actuated after the couplings are mechanically locked and sealed.

**Application:**

Specifically developed for use in the chemical processing industries. Well-suited for bulk conveyance of fluids, hose stations and blending operations where challenging fluids are transferred. Proven solution for solvents and water vapour.

**Technical features – your benefits:**

- The most advanced clean break technology provides for non-squirting connection and disconnection with absolute minimal air inclusion.
- High flow rates with low pressure drops improve the system efficiency.
- Easy, one-handed connection due to automatic locking mechanism; there is no need to retract the locking sleeve.
- Internal valves are controlled by an external lever; therefore, connection under pressure does not require significant force.
- The easy-to-clean ball face shape of the adaptor and the unique cleaning position of the coupling half reduce cleaning time and effort.
- A replaceable seal module for the coupling half reduces downtime when seal exchanges are required.
- Available with an ATEX certification, TA-Luft VDI 2440 certificate (Germany's air pollution control regulation) and production according to EN ISO 10204-3.1.
- Threaded end adaptor can be fitted with internal sealing ring to prevent wetting of the threads.
- Highly durable caps and plugs are available to protect the couplings and adaptors when not connected.

**Design:**

Materials: stainless steel 1.4404 / 1.4571 (316L / 316Ti) or equivalent

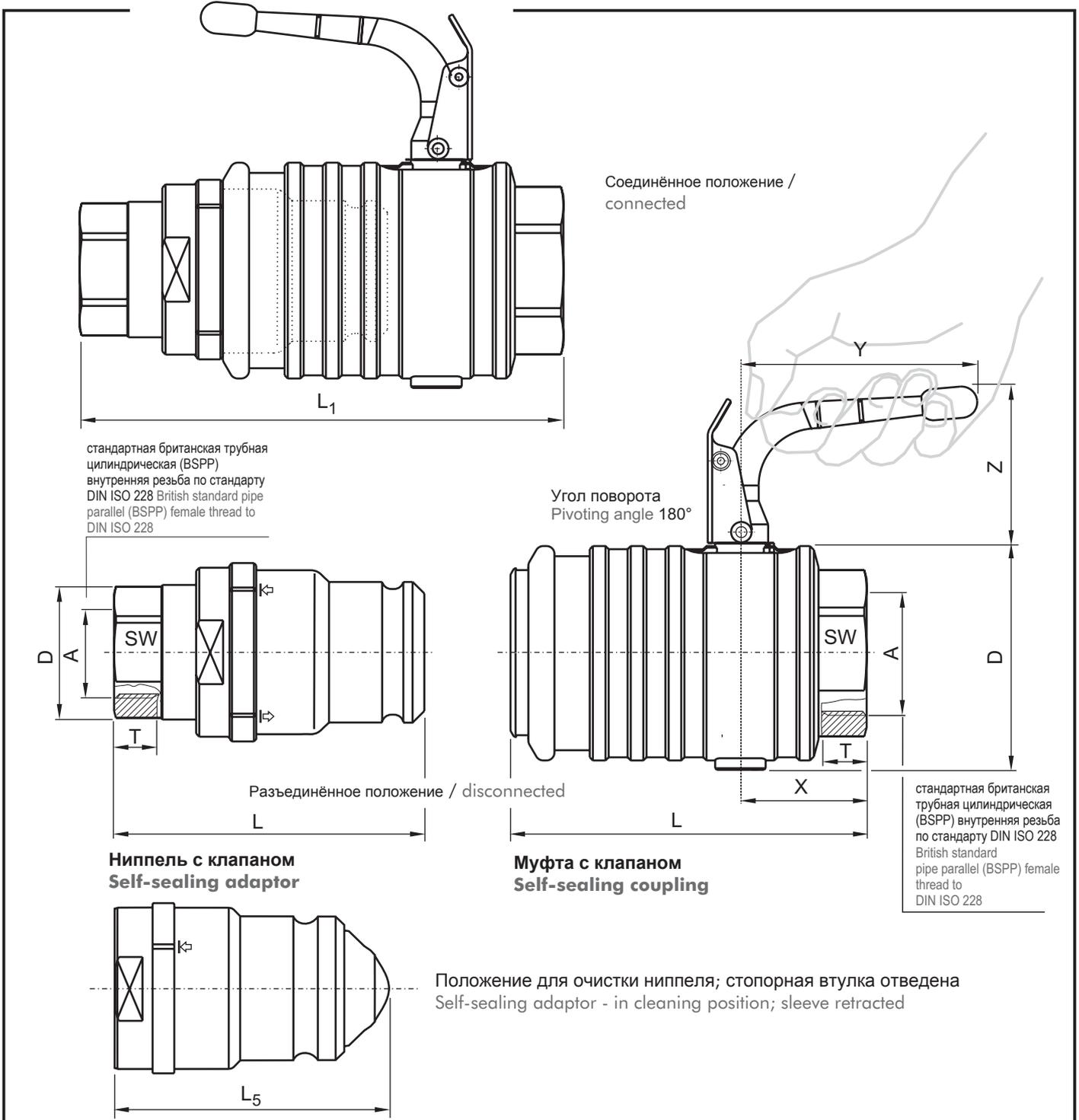
Seals: FKM, EPDM or FFKM\* combined with PTFE

\* Please contact our customer support due to possible restrictions with these seal qualities.

\*\* Media water

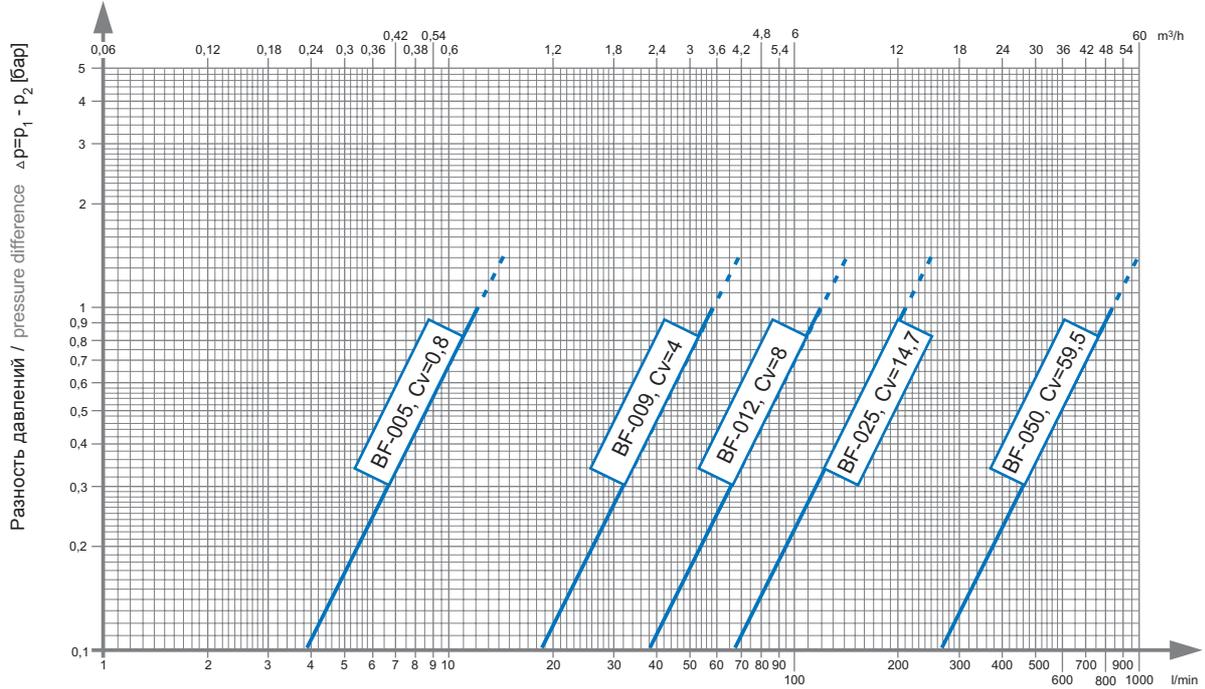
Технические данные / Technical Data	BF-025 (DN 25)	BF-050 (DN 50)
Рабочее давление: соед./разъед. стат. при 20 °C Working pressure: connected/disconnected stat. at 20 °C	40 бар (580 psi)	16 бар (235 psi)
Рабочая температура: Working temperature:	от -10° C до +200° C	
Козф. расхода Cv в соответствии с DIN EN 60534 Cv value acc. to DIN EN 60534	0,8	59,5
Расчётный объём утечек при разъединении: Theoretical leakage volume during disconnection:	прибл. 14,7 см <sup>3</sup>	прибл. 3,5 см <sup>3</sup>
Вес муфты / ниппеля: Weight coupling / adaptor:	4,5 / 1,3 кг	15,2 / 5,35 кг

		Номер для заказа Part number	Соединение Connection	A	T	D	L	L <sub>1</sub>	L <sub>5</sub>	SW	X	Y	Z
<b>BF-025</b>	Муфта с клапаном Self sealing coupling	<b>BF-025-0-WR548-....*</b>	G 1 1/2		25	96	159	247		55	53	90	55
	Ниппель с клапаном Self sealing adaptor	<b>BF-025-2-WR533-....*</b>	G 1		31,5	68	131		112	41			
<b>BF-050</b>	Муфта с клапаном Self sealing coupling	<b>BF-050-0-WR575-....*</b>	G 2 1/2		33	137	233	436		95	80	150	105
	Ниппель с клапаном Self sealing adaptor	<b>BF-050-2-WR560-....*</b>	G 2		35	114	195		169	75			



### График производительности / Performance diagram

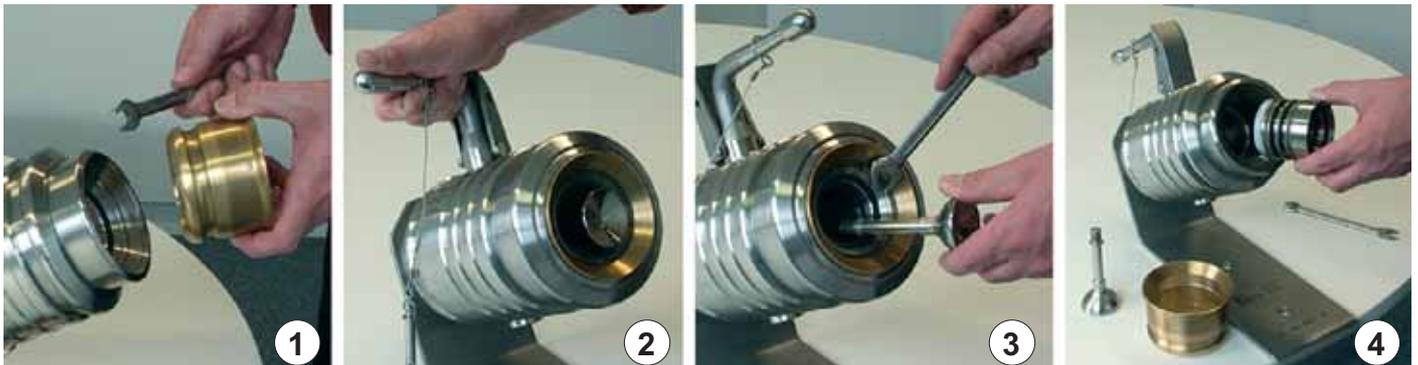
Коэффициент расхода Cv: тест в соотв. со стандартом DIN EN 60534 проведён с водой температурой 20 °C / Flow rates Cv: test acc. to DIN EN 60534 with water at 20 °C

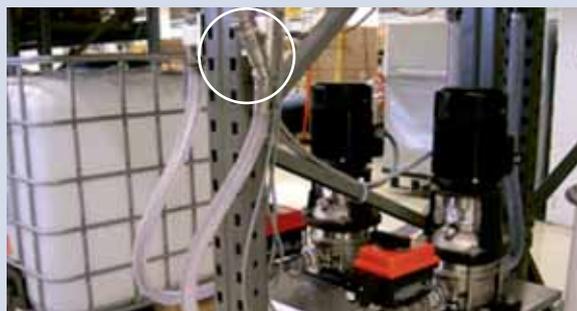


### Серия BF / Series BF



Очистка и замена уплотнения / Cleaning & seal change BF-025 & BF-050  
Замена уплотняющего модуля: 4 этапа / Change of seal module in 4 steps





**Пример использования / Application BF-005 / 009**

Подача двухкомпонентных клеев для герметизации монтажных плат элементов электронного оборудования. Два ингредиента клеящего вещества смешиваются в специальном миксере производственной линии непосредственно перед тем, как быть нанесёнными на монтажную плату для получения желаемой химической реакции. БРС серии BF используются во всей системе данной производственной линии для подачи рабочих веществ к оборудованию.

Supply of two component adhesives for sealing the circuit boards on electronic components. The two components of the adhesive are mixed in an inline mixer shortly before applying them to the circuit board to achieve the desired chemical reaction. The couplings of the BF series are used in the entire line system for supplying the production facility with medium.

**Пример использования / Application BF-025**

Подготовка смеси.

Несколько передвижных 800-литровых резервуаров, наполненных различными химическими соединениями, доставляются к основному резервуару объёмом 10 000 литров и соединяются с ним посредством гибких трубопроводов и БРС BF-025. Для подачи жидкостей из малых резервуаров используется сжатый воздух; затем каждый из них подключается к промывочной станции через ещё одно БРС BF-025, где ополаскивается и стерилизуется паром.

Preparation of a mixture.

Several mobile 800 liter tanks are filled with various compounds and transported to the main 10,000 liter tank with which they are connected via a hose line and a BF-025 coupling. The tanks are emptied utilising compressed air, then connected to a rinse station with a second BF-025 coupling, rinsed and steam sterilised.



**Некоторые другие БРС Walter из нержавеющей стали с полной защитой от утечек при разъединении**  
**Further stainless steel clean-break series by WALTHER**



**Серия CP / Series CP**

(6, 9, 12 & 16 мм)

Рабочее давление: до 250 бар

Области применения: гидравлическое оборудование

Pressure range: 3,625 psi max.

Applications:

Hydraulics or water hydraulics equipment



**Серия CN / Series CN**

(25, 40, 50, 80 & 100 мм)

Рабочее давление: до 25 бар / 362 psi

Области применения: загрузочные станции, установки для непрерывного технологического процесса и многие другие

Pressure range: 362 psi max.

Applications: loading stations, applikations for system engineering



**Серия CT / Series CT**

(3, 5, 7, 9, 12 & 19 мм)

Рабочее давление: до 64 бар / 930 psi

Области применения: перерабатывающая и химическая промышленность, пищевая промышленность, также используются в системах охлаждения и термообработки

Pressure range: 930 psi max.

Applications: processing and chemical industries, food industry, also for cooling and tempering



Обучение  
Training

Запасные части  
Spare parts supply

Техобслуживание  
Maintenance

Расширение функциональности  
Extension of functionality

Реконструкция / Капремонт  
Retrofit / Overhaul

Пусконаладочные работы  
Start up

Модернизация / Адаптация  
Upgrading / Adaptation

Ремонт  
Repair



Профессиональные сотрудники WALTHER-PRÄZISION всегда лично на связи с вами  
**Your contact to WALTHER-PRÄZISION – competent and personal**



## WALTHER-PRÄZISION

Carl Kurt Walther GmbH & Co. KG

Официальный дистрибьютор  
ТОО «Компания Прогресс Казахстан»  
+7 705 384 18 77  
sales@progress-kazakhstan.kz  
www.progress-kazakhstan.kz  
www.walther.kz

